



## **TNMK/TNMKA**

### **GEBUIKERSHANDLEIDING**

Terrier TNMK veiligheids hijsklem

### **OWNER'S MANUAL**

Terrier TNMK safety lifting clamp

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

Terrier-TNMK-sicherheitshebegreifer

### **MODE D'EMPLOI**

Terrier TNMK pince de levage de sécurité

Productcode

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u de hijsklem gebruikt.

Bij twijfel raadpleeg uw leverancier!

Deze gebruikershandleiding is bedoeld als referentiebron gedurende de levenscyclus van uw product.

Commentaar en op- of aanmerkingen met betrekking tot de inhoud van deze handleiding wordt op prijs gesteld.

In verband met voortdurende onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten, kunnen technische specificaties en/of uiterlijke kenmerken van de hijsklemmen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the safety lifting clamp.

In case of any doubts, please refer to your dealer!

Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual.

Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer.

Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle.

Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar.

Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher Merkmale der Lastaufnahmemittel vor.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la pince.

En cas de doute: demandez conseil à votre fournisseur.

Nos modes d'emploi ont pour but de servir de source de référence durant la durée de fonctionnement de votre produit.

Nous apprécions les suggestions et/ou les remarques concernant ce mode d'emploi.

Dû aux activités continues de recherche et de développement, les spécifications techniques et l'apparence des pinces peuvent être changés sans avis préalable.

## INHOUDSOPGAVE

1	Algemeen	3
2	Toegestane toepassingen	3
3	Gebruiksaanwijzing	3
4	Veiligheidsvoorschriften	4
5	Hijzen	5
6	Onderhoud	6
7	Demontage/Montage	6
8	Revisie	6
9	Vernietiging	6
10	Checklist voor storingen en problemen	7
11	5 Jaar garantie	7

### 1 ALGEMEEN

Wij danken u voor uw keuze voor één van onze producten van hoogwaardige kwaliteit. Terrier Lifting Clamps B.V. is een ISO 9001 gecertificeerde onderneming en staat door haar ruime ervaring garant voor optimale kwaliteit en veiligheid. Terriër hijsklemmen zijn vervaardigd uit hoogwaardige staalsoorten en voldoen aan alle standaarden en productie-eisen, waaronder Europese norm: NEN 13155, Australische norm: 4991, Amerikaanse norm: ASME B30.20-2010 en de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

### 2 TOEGESTANE TOEPASSINGEN

De Terrier TNMK is uitgevoerd met twee klembekken die voorzien zijn van speciale synthetische kunststof. De klem kan gebruikt worden voor het hijsen, keren en verticaal transporteren van onder andere roestvast staal, aluminium, hout en natuursteen – ruw beton uitgezonderd – waarbij het te hijsen werkstuk niet beschadigd mag worden. Na het hijsen laat de klem geen beschadigingen achter. De klem is vergrendeld in zowel gesloten als open positie. Met de Terrier TNMK veiligheidsklem mag per hijs slechts één (1) plaat getransporteerd of gehesen worden. De veiligheidsklem is uitgevoerd met een veiligheidsgrendel waardoor de last altijd veilig wordt gehesen of verticaal getransporteerd. Voor het hijsen van bovengenoemde materialen kunnen de TNMK veiligheidsklemmen per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk worden toegepast. Voor een evenredige belasting per hijsklem verdient het de aanbeveling om een evenaar te gebruiken bij gebruik van meer dan twee klemmen. Aanvullende technische documentatie is opvraagbaar bij de fabrikant.

### 3 GEBRUIKSAANWIJZING

Plaats de klem in geopende stand goed en volledig op de plaat en wel zodanig dat de klemblokken van de klem geheel op de plaat zitten. Haal nu de veiligheidsgrendel over. De klem sluit en blijft op de plaat in voorgespannen positie staan. De plaat is nu gereed om gehesen te worden. Is de last op de plaats van bestemming dan kan de veiligheidsklem verwijderd worden. Doe dit door de kraanhaak zo ver te laten zakken dat de klem volledig onbelast is. Dat wil zeggen dat de hijsketting niet meer strak staat en het hijs oog met ketting van de klem volledig vrij kan bewegen. Vervolgens kan de veiligheidsgrendel naar de klemblokken toe bewogen worden waardoor de klem opent en in geopende positie blijft staan. De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden.

## 4 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

***Denk aan uw persoonlijke veiligheid en die van uw directe omstanders!***

***Lees zorgvuldig onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens gebruik te maken van uw nieuwe TNMK-veiligheidshijsklem!***

Voor uw eigen veiligheid en om aanspraak te kunnen maken op de productveiligheid is het vereist dat de klem minimaal één (1) keer per jaar gecontroleerd, getest en indien nodig gereviseerd wordt door Terrier Lifting Clamps B.V. of een ander erkend revisiebedrijf. Zie ook hoofdstuk 8 – Revisie. Aan de klemmen mogen geen constructieve veranderingen (lassen, slijpen e.d.) plaatsvinden.

Neem contact op met Terrier Lifting Clamps B.V. voor meer informatie.

### **TEMPERATUUR**

De gebruikstemperatuur van de Terrier TNMK hijsklemmen ligt tussen -10 °C (14 °F) en + 60 °C (140 °F).

Voor andere omgevingstemperaturen raadpleeg uw dealer.

### **BELASTINGEN**

Vanwege hun diepe bekken zijn TNMK hijsklemmen uitermate geschikt voor gesplitste platen. De klemblokken dienen niet op schuine of conisch gevormde oppervlakken geplaatst te worden. Indien de kraanhaak geen beveiliging heeft en/of te groot en te zwaar is, gebruik dan een kettinglengte met een D sluiting van circa 75 cm (30inch) lengte – met een sterkte die overeenkomt met de W.L.L. van de klem - om tegen te gaan dat bij het neerzetten van de last de kraandrijver de haak iets te ver laat doorzakken waardoor deze uit het hijssoog zou kunnen zakken. Bij het direct aanhangen aan de kraanhaak met beveiliging moet er op gelet worden dat de kraanhaak vrij in het hijssoog kan bewegen.

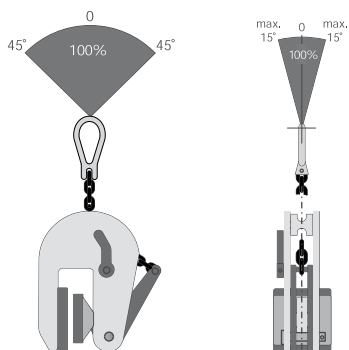
### **VOORKOM LEVENSGEVAARLIJKE SITUATIES**

Voorkom levensgevaarlijke situaties door de volgende richtlijnen in acht te nemen:

- Werk nooit met een ongekeurde klem.
- Neem afstand bij het hijsen en ga nooit onder de last staan.
- Gebruik de klem niet als hij beschadigd is; laat de klem eerst repareren door Terrier Lifting Clamps B.V. of een ander erkend revisiebedrijf. Bij twijfel: raadpleeg uw leverancier.
- Hijs nooit meer dan één plaat tegelijk.
- Hijs nooit lasten die zwaarder zijn dan de veilige werklust (W.L.L.), zoals duidelijk aangegeven op de klem en het certificaat.
- Hijs geen lasten die dikker of dunner zijn dan de bekopening, zoals aangegeven op de klem en het certificaat.
- Zorg bij het gelijktijdig gebruik van meerdere hijsklemmen tegenover elkaar voor voldoende lange hijsstroppen of kettingen zodat de hoek tussen de stroppen of kettingen nooit groter wordt dan 60.
- Pas bij het gelijktijdig gebruik van meerdere hijsklemmen naast elkaar een hijsbalk (doorgeschoorde evenaar) en voldoende lange hijsstroppen of kettingen toe, zodat het hijssoog van de hijsklem nooit zijdelings belast wordt.
- Plaats de klem niet op tapse of conische gedeelten van de te hijsen last.
- Maak de plaat – op de plaats waar de hijsklem wordt aangebracht – vrij van vet, olie, vuil, corrosie en verontreiniging.
- De klem is uitsluitend geschikt voor gebruik in normale atmosferische omstandigheden.

## WAARSCHUWING

- Een vrije val of het ongecontroleerd slingeren aan de kraanhaak waarbij voorwerpen geraakt worden kan schade aan de klem veroorzaken. Indien dit gebeurt, dient de klem voor gebruik op goede werking gecontroleerd te worden.
- Hijsklemmen zijn niet geschikt als permanente verbinding.
- De klem dient maandelijks preventief onderhouden te worden, zie hoofdstuk 6 - Onderhoud.
- Breng geen constructieve wijzigingen aan op de klem (lassen, slijpen e.d.) Dergelijke wijzigingen kunnen de werking en de veiligheid nadelig beïnvloeden. Met eigenhandig aangebrachte wijzigingen vervallen alle vormen van garantie en productaansprakelijkheid.
- Maak om bovenstaande reden ook alleen gebruik van originele Terrier onderdelen.
- Het onoordeelkundig gebruik van de klem en/of het niet opvolgen van alle aanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing betreffende het gebruik van dit product kan de gezondheid van de gebruiker en/of omstanders nadelig beïnvloeden.



## 5 HIJSEN

- Controleer of de veilige werklust (W.L.L.) en de bekopening (geslagen in de klem), overeenkomst met de te hijsen last.
- Bevestig de hijsklem aan de hijsinstallatie, hetzij:
  - Direct aan een kraanhaak met veiligheidssluiting,
  - Door middel van een harp of D-sluiting,
  - Door middel van een strop of ketting eventueel in combinatie met een harp of D-sluiting.
- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen gekeurd en van de juiste tonnage zijn. Let op dat bevestigingsschalen en -sluitingen voldoende groot zijn, zodat de klem vrij in de haak kan bewegen.
- Controleer of de klem geen zichtbare schade heeft.
- Controleer het hijssoog en ketting op duidelijk waarneembare slijtage en /of beschadigingen.
- Controleer de trekveer. Deze moet bij gesloten positie van de veiligheidshefboom een duidelijke veerkracht te zien geven.
- Inspecteer de klemblokken op slijtage en defecten (de klemblokken dienen vrij te zijn van verontreiniging en moeten droog en onbeschadigd zijn).

- Controleer het frame en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer met behulp van de hefboom of de klem soepel open en dicht gaat (gaat dit stug of zwaar dan moet de klem voor inspectie uit bedrijf worden genomen).
- Maak de plaat ter plaatse van de hijsklem vrij van vet en vuil.
- Open de klem door middel van de hefboom.
- Plaats de bek volledig over de plaat en zorg dat de klem dusdanig geplaatst wordt dat de last in balans is tijdens het hijsen.
- Zorg dat het hijs oog naar het hart van de balk of constructie gericht staat.
- Sluit de klem door de hefboom volledig terug te draaien.
- Hijs rustig zodat de hijskracht kan aangrijpen; controleer of de klem niet slipt.
- Indien de last slipt, neemt dit hoofdstuk over hijsen dan opnieuw door.
- Blijft de last slippen, doorloop dan ook het volgende Hoofdstuk 6 – onderhoud.
- Zorg dat de last stabiel geplaatst is, nog voordat de klem losgekoppeld wordt.

## **6 ONDERHOUD**

Controleer voor een optimale veiligheid minstens eenmaal per maand de volledige klem. Gebruik de klem niet meer als:

- Het gescheurd of vervormd is, vooral ter plaatse van de bekhoeken;
- Het hijs oog en ketting zichtbaar vervormd is;
- De trekveer uitgerekt of gebroken is;
- De assen zichtbaar vervormd zijn;
- De spanstiften ontbreken;
- De zijkant(en) van het huis ter plaatse van de afstandspennen ingedrukt is/zijn.
- De klembekken zijn beschadigd of verontreinigd.

Bij constatering van een van bovenstaande gebreken zie hoofdstuk 7 en hoofdstuk 8.

## **7 DEMONTAGE/MONTAGE**

Gezien de complexiteit dient de klem uitsluitend gedemonteerd en gemonteerd te worden door Terrier Lifting Clamps b.v. of een erkend revisiebedrijf zie ook hoofdstuk 8.

## **8 REVISIE**

Ten minste eenmaal (1) per jaar, of als schade aan de klem dit nodig maakt, dient de TNMK veiligheidshijsklem gecontroleerd, getest en indien nodig gereviseerd te worden door Terrier Lifting Clamps B.V. of een erkend revisiebedrijf.

## **9 VERNIETIGING**

De TNMK veiligheidshijsklem kan aan het einde van zijn levensduur als oud ijzer behandeld worden, mits de klem volledig onklaar wordt gemaakt.

## 10 CHECKLIST VOOR STORINGEN EN PROBLEMEN

Storing/probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Last slijt	Last vuil Hijssoog en ketting vervormd Bek open gebogen	Reinig last Afkeur klem  Reviseer klem
Huis krom	Klem overbelast	Afkeur klem
Hijssoog ovaal	Klem overbelast	Afkeur klem
Veer defect	Veer versleten	Reviseer klem
Assen krom of ingelopen	Klem overbelast	Afkeur klem
Spanstiften ontbreken	Onjuiste montage	Monteer nieuwe spanstiften
Klemt opent/sluit zwaar	Klem versleten Klem vervuild	Afkeur klem Reinig klem

## 11 5 JAAR GARANTIE

Terrier Lifting Clamps bied de eindgebruikers 5 jaar lang garantie op zijn hijsklemmen. Deze garantie is beperkt tot de originele eindgebruiker van het hijsgereedschap en is onderhevig aan het feit dat het gereedschap gedurende de gehele garantie periode geïnspecteerd, gecontroleerd en onderhouden is volgens de instructies van producent en dealer. De garantie periode is 5 jaar vanaf de aankoop datum en is onderhevig aan de voorwaarden en maatregelen die hierin opgenomen zijn.

### 11a VOORWAARDEN EN CONDITIES

De garantie dekt alleen defecten in het hijsgereedschap die het gevolg zijn van fabricage fouten die ontstaan gedurende normaal gebruik. De garantie dekt geen slijtage aan onderdelen zoals taatsen, tandsegmenten, spanveren etc. Mocht er sprake zijn van een defect binnen deze garantie periode, wordt het hijsgereedschap vervangen of gerepareerd naar inzicht van de producent.

Er wordt geen garantie gegeven aan klemmen waarbij gebreken ontstaan door:

- Reguliere slijtage.
- Overbelasting.
- Foutief en/of onzorgvuldig gebruik.
- Beschadigingen.
- Het niet navolgen van procedures en maatregelen.
- Het hijsen van afwijkende materialen dan aangegeven op de klem of in de gebruikershandleiding.
- Het aanpassen/wijzigen van de Terrier klem.
- Het onoordeelkundig gebruik van de klem, en het niet opvolgen van alle aanwijzingen die in de betreffende gebruikers handleiding staan.
- Wanneer onderhoud en/of revisie beurt niet door een geautoriseerde Terrier dealer zijn uitgevoerd.

***De producent is niet aansprakelijk voor incidentele schade of schade voortvloeiend uit verkeerd gebruik van de hijsgereedschappen alsmede uit schending van deze garantie.***

## 11b PROCEDURE VEILIGHEIDSINSPECTIE

Alle inspecties en reparaties moeten opgenomen worden in het inspectieschema. Dit geldt niet alleen voor uw eigen inspecties maar ook voor inspecties die uitgevoerd worden door uw geautoriseerde Terrier dealer. Wanneer de samenstelling ingeleverd wordt voor onderhoud en inspectie dient u altijd het onderhoudsrapport mee te leveren.

### **Defect aan de hijsklem**

Wanneer er een vorm van slijtage of beschadiging wordt geconstateerd dient u de volgende maatregelen te nemen.

- 1 Stel de hijsklem buiten gebruik. (Noteer de datum van het buiten bedrijf stellen van de hijsklem)
- 2 Tracht de oorzaak van het defect te achterhalen, bijvoorbeeld (zie volledige lijst punt a). Deze schadegevallen vallen niet onder de garantie! Om de veiligheid van u en uw collega's/personeel te garanderen dient u deze procedure op te volgen.
- 3 Lever uw hijsklem met het onderhoudsverleden bij uw geautoriseerde Terrier reparateur.
- 4 Als de klem gereviseerd / gerepareerd is door uw reparateur, kunt u de klem weer in gebruik nemen. Noteer hiervan de datum in de onderhoudstabel, zie pagina 31.

## 11c INSPECTIETABEL

Maanden	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Jaren	1			2			3			4			5		
Veiligheidsinspectie door uw eigen inspecteur															
Onderhoud door een erkend Terrier reparateur															
Revisie door een erkend Terrier reparateur															



## CONTENTS

1	General	9
2	Applications	9
3	Operating instructions	9
4	Safety instructions	10
5	Hoisting	11
6	Maintenance	12
7	Disassembly/assembly	12
8	Overhaul	12
9	Disposal	12
10	Troubleshooting checklist	13
11	Warranty	13

### 1 GENERAL

Thank you for choosing one of our high-quality products. The quality systems of management and services of Terrier Lifting Clamps B.V. fully comply with ISO 9001 standards. The many years of vast experience are a guarantee of optimum quality and safety. Terrier Lifting Clamps are manufactured from high quality alloy steels and comply fully with all standards and product requirements including: European standard: NEN 13155, Australian standard: 4991, US standard: ASME B30.20-2010 and machinery directive 2006/42/EG.

### 2 APPLICATIONS

The Terrier TNMK has been equipped with two clamping jaws, which have been provided with a special plastic layer. The clamp is used for hoisting, turning, or vertically transporting work pieces that may not be damaged while being moved. These pieces may be made from various materials, such as stainless steel, aluminium, wood or stone, but with the exclusion of course concrete. After hoisting, the clamp will not leave any signs of damage. The clamp is locked in both the open and the closed position. Using the Terrier TNMK safety lifting clamp, you may only transport or hoist a single plate at a time. The safety clamp has been equipped with a safety locking device, allowing the load to be safely lifted and vertically transported at all times. To hoist the above-mentioned materials, the TNMK safety clamps may be applied singly, as a set of two, or even using three or more. To ensure a balanced load distribution across the lifting clamps, we recommend using an equalising device when using more than two clamps. For additional technical documentation, please refer to the manufacturer.

### 3 OPERATING INSTRUCTIONS

Position the opened clamp onto the plate correctly and completely, in such a way that the clamp's clamping blocks are in full contact with the plate. Apply the safety locking device. The clamp will close and remain onto the plate in pretensioned position. The plate is now ready to be hoisted. Once the load has reached its destination, the safety clamp may be removed. To do so, make sure to lower the crane hook until the clamp is fully unloaded. This can be verified by the slackness of the hoisting chain and a free movement of the clamp's lifting shackle and chain. Next, move the safety locking device towards the clamping blocks. This will open up the clamp and leave it in opened position. The clamp may be used again immediately, or stored in opened position.

## 4 SAFETY INSTRUCTIONS

***Remember: safety first! Especially where your personal safety and that of the immediate onlookers is concerned. Carefully read the following safety instructions before using your new TNMK safety lifting clamp.***

Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested, and, if necessary, overhauled at least once a year by Terrier Lifting Clamps BV or another recognised mechanical repair and service centre. See also Section 8 – Overhaul. It is not permitted to make any constructive modifications to the clamps, for example by means of welding or grinding.

Please contact Terrier Lifting Clamps BV for further information.

### TEMPERATURE

The operating temperature of the Terrier TNMK lifting clamps lies between  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) and  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $140^{\circ}\text{F}$ ). Please consult with your dealer if other ambient temperatures are applied.

### LOADS

Because of their deep jaws, TNMK lifting clamps are especially suited to the hoisting of split plates. Never place the clamping blocks onto tapered or conical surfaces. If the crane hook is not secured, and/or if it is very large and heavy, always use a chain sling with D lock and a length of approximately 75 cm (30 inch) and with a strength matching the safe work load (WLL) of the clamp. This will prevent the crane driver from lowering the hook too far when putting down the load, which might cause the hook to disconnect from the lifting shackle. When attaching directly onto a secured crane hook, make sure the crane hook is able to move freely within the lifting shackle.

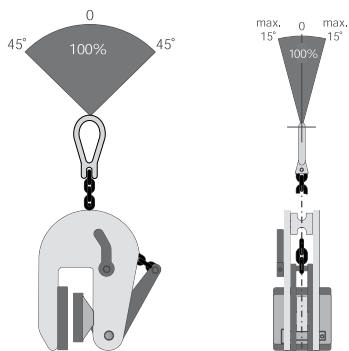
### AVOID SITUATIONS INVOLVING RISK OF LIFE

Avoid situations involving risk of life by observing the following directives:

- Never operate an untested lifting clamp.
- Always keep a distance during the hoisting operation and never stand underneath the load.
- Do not use the clamp if it is damaged. Have the clamp repaired by Terrier Lifting Clamps BV or another recognised mechanical repair and service centre. When in doubt: contact your supplier.
- Never hoist more than one plate at a time.
- Never hoist loads heavier than the safe work load (WLL), as is clearly indicated on the clamp and the certificate.
- Never hoist loads that are thicker or thinner than the clamp opening, as indicated on the clamp and the certificate.
- When using more than one lifting clamp at the same time, opposite each other, provide lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains does not exceed 60 degrees.
- When using more than one lifting clamp at the same time, next to each other, use a trussed hoisting girder (equalising traverse girder) and sufficiently long lifting slings or chains, so that the lifting shackle of the lifting clamp is never subjected to a lateral load.
- Never place the clamp onto tapered or conical parts of the load to be hoisted.
- Remove all grease, oil, dirt, corrosion and contamination from the plate at the point where the lifting clamp is to be attached.
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions.

## WARNING

- A free-fall or uncontrolled swinging movement at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the clamp is in good working order before using it again.
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints.
- Preventive maintenance to the clamp should be carried out on a monthly basis. See Section 6 - Maintenance.
- Do not perform constructive modifications to the clamp (such as by welding, grinding, etc.). Such modifications may adversely affect its operation and safety. If you carry out any modifications, you will nullify all forms of guarantee and product liability.
- This is also the reason to only make use of original Terrier replacement parts.
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe all directions and warnings in this user manual concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or bystanders.



## 5 HOISTING

- Make sure that the safe work load (W.L.L.) and the jaw opening of the clamp (as indicated on the clamp) agree with the load to be hoisted.
- Mount the lifting clamp onto the hoisting mechanism, either:
  - Directly to a crane hook by means of a safety shackle,
  - By means of a coupling link or D-type shackle,
  - By means of a sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-type shackle.
- Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that coupling links and shackles are large enough to allow the clamp to move freely in the hook.
- Make sure the clamp has no visible signs of damage.
- Check the lifting shackle and chain for clearly visible signs of wear and/or damage.
- Check the draw spring. It should demonstrate visible tensile elasticity upon inspection with the safety lever in closed position.
- Check the clamping blocks for signs of damage and defects (the clamping blocks should be free from dirt and should be dry and undamaged). Check the frame and jaw for signs of damage, cracks, and deformation (these may indicate overloading).
- Using the lever, make sure the clamp opens and closes smoothly (if the clamp's operation is difficult, do not use the clamp. Have it serviced immediately).

- Make sure the plate is free from grease and dirt in the place where the lifting clamp will be fastened.
- Open the clamp by means of the lever.
- Position the jaw completely over the plate. Make sure that the clamp is positioned in such a way that the load is balanced during the hoisting operation.
- Ensure that the lifting shackle is pointed towards the centre of the beam or construction.
- Close the clamp by turning the lever back fully.
- Smoothly slowly operate the lifting action in order to fully apply the lifting power. Make sure the clamp is not slipping.
- If the load is slipping, follow the instructions in this lifting section once more.
- If load still slips, follow the next section, Section 6 – Maintenance.
- Ensure that the load is positioned stably before disconnecting the clamp.

## **6 MAINTENANCE**

For optimum safety, make sure to carry out a complete inspection of the clamp at least once a month.

Stop using the clamp if:

- It is torn or deformed, especially around the jaw corners;
- The lifting shackle and chain show visible signs of damage;
- The draw spring is stretched or broken;
- The pins show visible signs of damage;
- The retaining pins are missing;
- The side(s) of the housing is/are crushed in the place of the spacer pins.
- The clamping jaws are damaged or dirty.

If any of the above-mentioned faults are observed, refer to Section 7 and Section 8.

## **7 DISASSEMBLY/ASSEMBLY**

In view of the complexity of the clamp, it should only be assembled or disassembled by Terrier Lifting Clamps BV or by a recognised mechanical repair and service centre. See also Section 8.

## **8 OVERHAUL**

At least once a year, or if occasioned by damage to the clamp, the TNMK safety lifting clamp should be inspected, tested and, if necessary, overhauled by Terrier Lifting Clamps BV or a recognised mechanical repair and service centre.

## **9 DISPOSAL**

Once the TNMK safety lifting clamp has reached the end of its useful life, it can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for use.

## 10 TROUBLESHOOTING CHECKLIST

Failure/malfunction	Possible Cause	Action
Load slipping	Load dirty Lifting shackle and chain deformed Jaw is open and bent	Clean load Do not use clamp  Do not use clamp
Housing is deformed	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Lifting shackle oval	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Spring defective	Spring worn out	Have clamp serviced
Pins are bent or worn	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Retainingpins are missing	Incorrectly assembly	Mount new retaining pins
Difficult to open/close clamp	Clamp is worn Clamp contaminated	Do not use clamp Clean clamp

## 11 WARRANTY

Terrier Lifting Clamps provides a 5 year warranty on its lifting clamps. This warranty is applicable to the original end user of the lifting clamps. Only if the clamp has been inspected, checked and maintained by this instructions and by an official dealer. This warranty period of 5 years is valid from the day of purchase, and is liable to all conditions and measurements stated in this document.

### 11a CONDITIONS

This warranty only covers failures in the lifting tools which is the consequence of production errors which occur during normal use. The warranty covers no wear to components such as pivots, cam assemblies, lock springs etc. Should there be any kind of failure within this guarantee period, the lifting tool will be replaced or repaired to insight of the producer.

No warranty is given to clamps due to the following failures:

- Regular wear.
- Overload.
- Wrong and/or carelessly use.
- Damages.
- Not following procedures and measures.
- Hoisting differing material other then indicated on clamp or stated in the user-manual.
- Adapting and/or modifying of the Terrier clamp.
- The injudicious use of the clamp, and not succeeding all indications which are stated in the users manual.
- When maintenance and/or revision has not been carried out by an authorised Terrier distributor.

***The producer is not responsible for incidental damage or damage due to wrong use of the lifting tools as well as from violation of this manual.***

## 11b PROCEDURE SAFETY INSPECTION

All inspections and repairings must be written down in the maintenance diagram. This counts not only for your own inspections but also for inspections which are carried out by your authorised Terrier distributor. When the clamp is handed in for maintenance and inspection you always must provide the maintenance diagram.

### *Defective Lifting Clamps*

When a form of wear or damage is indicated, you must take the following measures.

- 1 Take the lifting clamp out of use. (Note the date of failure of the lifting clamp)
- 2 Try to recover the cause of the failure, for example (complete list is available in chapter a)  
These claims stated in no.2 do not fall under the guarantee! To guarantee the security of you and your colleagues you are obliged to follow up this procedure.
- 3 Return your lifting clamp (with the maintenance history) to your authorised Terrier distributor.
- 4 If the lifting clamp has been revised / repaired by your distributor, you can safely use your clamp again. Please note this date in your maintenance chart (see page 31).

## 11c INSPECTION SCHEDULE

Months	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Years	1			2			3			4			5		
Safety inspections by your own inspector															
Maintenance by an official Terrier distributor															
Revision by an official Terrier distributor															

## INHALT

1	Allgemein	15
2	Zulässige Anwendungen	15
3	Gebrauchsanweisung	15
4	Sicherheitsvorschriften	16
5	Heben	17
6	Wartung	18
7	Demontage/Montage	18
8	Überholung	18
9	Beseitigung	19
10	Checkliste für Störungen und Probleme	19
11	5 Jahre Garantie	19

### 1 ALLGEMEIN

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für eines unserer qualitativ hochwertigen Produkte entscheiden haben. Terrier Lifting Clamps B.V. ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen und verbürgt sich aufgrund jahrelanger Erfahrung für optimale Qualität und Sicherheit. Terrier Lastaufnahmemittel werden aus hochwertigen Stahlsorten gefertigt und entsprechen allen dies bezüglichen Standards und Produktanforderungen, u.a.: Europäischer Standard NEN 13155, Australischer Standard: 4991, Amerikanischer Standard: ASME B30.20-2010 sowie die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

### 2 ZULÄSSIGE ANWENDUNGEN

Die Terrier-TNMK ist mit zwei Greifbacken ausgestattet, die mit Schonbelägen aus synthetischem Kunststoff versehen sind. Der Greifer kann zum Heben, Wenden und vertikal Transportieren von unter anderem rostfreiem Stahl, Aluminium, Holz und Naturstein – kein Raubbeton – verwendet werden, wenn das zu hebende Werkstück nicht beschädigt werden darf. Der Greifer hinterlässt nach dem Hebevorgang keine Beschädigungen. Der Greifer ist sowohl in offener als auch geschlossener Position verriegelt. Mit dem Terrier-TNMKSicherheitsgreifer darf pro Hebevorgang jeweils nur eine Platte transportiert oder gehoben werden. Der Sicherheitsgreifer ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgeführt, wodurch die Last stets sicher gehoben oder vertikal transportiert wird. Zum Heben der genannten Materialien können die TNMK-Sicherheitsgreifer einzeln, paarweise oder mit mehreren Greifern gleichzeitig verwendet werden. Zur Erzielung einer gleichmäßigen Belastung jedes einzelnen Greifers ist es zu empfehlen, bei mehr als zwei Greifern einen Waagebalken zu verwenden. Ergänzende technische Dokumentation ist beim Hersteller erhältlich.

### 3 GEBRAUCHSANWEISUNG

Bringen Sie den Greifer in geöffneter Stellung korrekt und vollständig an der Platte an, und zwar so, dass die Greifbacken des Greifers gänzlich auf der Platte aufliegen. Legen Sie dann den Sicherheitsverschluss um. Der Greifer schließt sich und hält die Platte in vorgespannter Position fest. Die Platte ist nun bereit gehoben zu werden. Wenn die Last am Bestimmungsort angekommen ist, kann der Sicherheitsgreifer entfernt werden. Dies geschieht, indem Sie den Kranhaken soweit absenken, dass der Greifer völlig unbelastet ist. Das heißt, dass die Hebekette nicht gespannt ist und die Hebeöse mit der Kette des Greifers sich völlig frei bewegen kann.

Anschließend kann der Sicherheitsverschluss in Richtung der Greifbacken bewegt werden, wodurch der Greifer sich öffnet und in geöffneter Stellung bleibt. Der Greifer kann nun unmittelbar erneut eingesetzt oder in geöffneter Position gelagert werden.

#### **4 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

***Denken Sie an Ihre persönliche Sicherheit und die der Umstehenden! Lesen Sie die untenstehenden Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen TNMK-Sicherheitshebegrifer in Betrieb nehmen!***

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um Anspruch auf die Produktsicherheit zu haben, ist es erforderlich, dass der Greifer minimal ein Mal (1x) pro Jahr kontrolliert, getestet und falls notwendig von Terrier Lifting Clamps B.V. oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb überholt wird. Siehe auch Kapitel 8 - Überholung An den Greifern dürfen keine konstruktiven Änderungen (schweißen, schleifen u. ä) vorgenommen werden. Nehmen Sie für mehr Information Kontakt mit Terrier Lifting Clamps B.V. auf.

#### **TEMPERATUR**

Die Nutzungstemperatur der Terrier-TNMK-Hebegrifer liegt zwischen -10 °C (14 °F) und + 60 °C (140 °F). Holen Sie im Falle anderer Nutzungstemperaturen den Rat Ihres Händlers ein.

#### **BELASTUNGEN**

Aufgrund ihrer tiefen Backen sind die TNMK-Hebegrifer hervorragend geeignet für geteilte Platten. Die Greifbacken dürfen selbstverständlich nicht an schrägen oder konisch geformten Oberflächen angebracht werden. Falls der Kranhaken keine Absicherung hat und/oder zu groß und zu schwer ist, ist es zu empfehlen, einen D-Schäkel von circa 75 cm (30 inch) zu verwenden, mit einer Stärke, die mit der WLL des Greifers übereinstimmt, um zu verhindern, dass der Kranführer den Haken beim Absetzen der Last etwas zu weit absacken lässt, wodurch dieser aus der Hebeöse fallen könnte. Bei unmittelbarer Einhängung in einen Kranhaken mit Absicherung muss darauf geachtet werden, dass der Kranhaken sich frei in der Hebeöse bewegen kann.

#### **SCHLIEßEN SIE LEBENSGEFÄHRLICHE SITUATIONEN AUS**

Schließen Sie lebensgefährliche Situationen aus, indem Sie die folgenden Richtlinien in Acht nehmen:

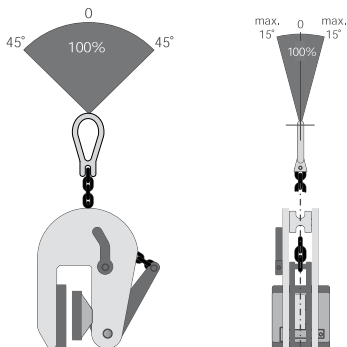
- Arbeiten Sie nie unter einem ungeprüften Greifer.
- Nehmen Sie beim Heben Abstand und stellen Sie sich nie unter die Last.
- Verwenden Sie den Greifer nicht, wenn er beschädigt ist. Lassen Sie den Greifer erst von Terrier Lifting Clamps B.V. oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb reparieren. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.
- Heben Sie nie mehr als eine einzige Platte gleichzeitig.
- Heben Sie nie Lasten, die schwerer sind, als die sichere Arbeitslast, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Heben Sie nie Lasten, die dicker oder dünner sind als die Maulweite, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Sorgen Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegrifer gegenüber einander für ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit der Winkel zwischen den Seilen oder Ketten nie größer als 60° wird.
- Verwenden Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegrifer nebeneinander einen Hebebalken (verstrebter Waagebalken) und ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit die Hebeöse des Hebegrifers nie seitlich belastet wird.



- Bringen Sie den Greifer nicht auf spitz zulaufenden oder konischen Bereichen der zu hebenden Last an.
- Befreien Sie die Platte an der Stelle, an der der Hebegreifer angebracht wird, von Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen.
- Der Greifer ist ausschließlich für den Gebrauch bei normalen atmosphärischen Umständen geeignet.

## WARNUNG

- Ein freier Fall oder das unkontrollierte Schlingern am Kranhaken, wobei Gegenstände berührt werden, kann Schaden am Greifer verursachen. Falls dies geschehen ist, hat der Greifer vor dem Gebrauch auf korrekte Funktion kontrolliert zu werden.
- Hebegreifer sind nicht als permanente Verbindung geeignet.
- Der Greifer hat monatlich präventiv gewartet zu werden. Siehe Kapitel 6 – Wartung.
- Führen Sie keine konstruktiven Änderungen am Greifer aus (schweißen, schleifen u.ä.). Solche Änderungen können die Funktion und Sicherheit nachteilig beeinflussen. Im Falle eigenhändig angebrachter Änderungen verfallen sämtliche Formen von Garantie und Produkthaftung.
- Verwenden Sie aus obigem Grund ausschließlich original Terrier-Ersatzteile.
- Der unvernünftige Gebrauch des Greifers und/oder das Nichtfolgeleisten aller Anweisungen und Warnungen in dieser Gebrauchsanweisung hinsichtlich des Gebrauchs dieses Produkts kann Gefahr für die Gesundheit der Nutzer und/oder Umstehenden zur Folge haben.



## 5 HEBEN

- Kontrollieren Sie, ob die sichere Arbeitslast (WLL) und die Maulweite des Greifers (in diesen eingraviert) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.
  - Befestigen Sie den Klammeregreifer am Hebewerk. Entweder:
    - Direkt am Kranhaken, über eine Sicherheitsbefestigung
    - Über einen Bügel oder D-Schäkel
    - Über ein Seil oder eine Kette, gegebenenfalls in Kombination mit einem Bügel- oder D- Schäkel.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsmittel geprüft sind und die korrekte Belastbarkeitsfähigkeit aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsglieder und -anschlüsse über ausreichende Maße verfügen bzw. dass der Greifer sich frei im Anschlusshaken bewegen kann.
- Kontrollieren Sie, ob der Greifer keinen sichtbaren Schaden aufweist.

- Kontrollieren Sie die Hebeöse und die Kette auf sichtbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie die Zugfeder. Diese muss bei geschlossener Position des Sicherheitshebegreifers eine deutliche Federkraft aufweisen.
- Untersuchen Sie die Greifbacken auf Verschleiß und Defekte (die Greifbacken müssen frei von Verunreinigungen sowie trocken und unbeschädigt sein).
- Kontrollieren Sie den Rahmen und das Maul auf Beschädigung, Risse und Verformung (dies können Anzeichen von Überbelastung sein).
- Kontrollieren Sie mit Hilfe des Hebels, ob der Greifer sich leichtgängig öffnet und schließt (ist öffnen und schließen nur schwergängig möglich, muss der Greifer zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Entfernen Sie auf der Platte Fett und Schmutz, wo der Hebegreifer angeschlagen wird.
- Öffnen Sie den Greifer mit Hilfe des Hebels.
- Bringen Sie das Maul vollständig über die Platte und achten Sie darauf, dass der Greifer so angebracht wird, dass die Last während des Hebens im Gleichgewicht bleibt.
- Sorgen Sie dafür, dass die Hebeöse auf die Mitte der Platte oder der Konstruktion ausgerichtet ist.
- Schließen Sie den Greifer indem Sie den Hebel vollständig zurückdrehen.
- Heben Sie vorsichtig an, damit die Hebekraft greifen kann. Kontrollieren Sie, ob der Greifer nicht rutscht.
- Gehen Sie dieses Kapitel über das Heben erneut durch, falls die Last rutscht.
- Wenn die Last weiterhin rutscht nehmen Sie bitte das nächste Kapitel, 6 – Wartung, durch.
- Achten Sie darauf, dass die Last stabil gelagert ist, bevor Sie den Greifer lösen.

## **6 WARTUNG**

Kontrollieren Sie für eine optimale Sicherheit mindestens ein Mal pro Monat den gesamten Greifer. Verwenden Sie den Greifer nicht mehr, wenn:

- Er eingerissen oder verformt ist, besonders im Bereich der Maulecken.
- Die Hebeöse und Kette sichtbar verformt sind.
- Die Zugfeder überdehnt oder gebrochen ist.
- Die Achsen sichtbar verformt sind.
- Die Spanstifte fehlen.
- Die Seite(n) des Gehäuses im Bereich der Distanzstifte eingedrückt ist/sind.
- Die Greifbacken beschädigt oder verunreinigt sind.

Bei Feststellung eines der obigen Mängel siehe Kapitel 7 und Kapitel 8.

## **7 DEMONTAGE/MONTAGE**

Angesichts seiner Komplexität darf der Greifer ausschließlich von Terrier Lifting Clamps B.V. oder einem anerkannten Überholungsbetrieb demontiert und montiert werden.

## **8 ÜBERHOLUNG**

Mindestens einmal (1x) im Jahr oder wenn eine Beschädigung der Klemme dies erforderlich macht, muss die Klemme von Terrier Lifting Clamps B.V. oder einem anerkannten Fachbetrieb überprüft, getestet und bei Bedarf überholt werden.

## 9 BESEITIGUNG

Der TNMK-Sicherheitshebegreifer kann am Ende seiner Lebensdauer als Alteisen behandelt werden, vorausgesetzt der Greifer wurde vollständig nutzungsuntauglich gemacht.

## 10 CHECKLISTE FÜR STÖRUNGEN UND PROBLEME

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Lastgut rutscht	Lastgut verschmutzt Hebeöse und Kette verformt Maul aufgebogen	Last reinigen Austauschen Austauschen
Gehäuse verbogen	Greifer überlastet	Ausmustern
Hebeöse oval	Greifer überlastet	Ausmustern
Feder defekt	Feder abgenutzt	Greifer überholen
Achsen verbogen oder gestaucht	Greifer überlastet	Ausmustern
Spannstifte fehlen	Falsche Montage	Neue Spannstifte montieren
Klemme öffnet/schließt schwer	Verschleiß der Klemme Klemme verschmutzt	Ausmustern Reinigen

## 11 5 JAHRE GARANTIE

Terrier Lifting Clamps gewährt Endbenutzern 5 Jahre Garantie auf ihre Hebeklemmen. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Endbenutzer der Hebeklemme und unter der Voraussetzung, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die Garantiefrist beträgt 5 Jahre ab Verkaufsdatum. Die Garantie unterliegt den hier genannten Bestimmungen und Bedingungen.

### 11a BEDINGUNGEN UND BESTIMMUNGEN

Nur Mängel als Folge von Herstellungsfehlern, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt. Von der Garantie ausgeschlossen ist Verschleiß an Teilen wie z. B. Zahnkreisen, Zahnsegmenten, Spannfedern usw. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Mangel festgestellt wird, wird die Hebeklemme nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Klemmen mit Mängeln die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normaler Verschleiß.
- Überlastung.
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch.
- Beschädigungen.
- Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Verfahren und Maßnahmen.
- Heben von anderem Hebegut als auf der Klemme oder in der Bedienungsanleitung angegeben.

- Modifikationen/Änderungen an der Terrier-Klemme.
- Unsachkundiger Gebrauch der Klemme und Nichteinhaltung der Anweisungen in der betreffenden Bedienungsanleitung.
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die nicht von einem anerkannten Terrier-Händler durchgeführt wurden.

**Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die sich aus dem Missbrauch der Hebeklemme oder einem Verstoß gegen die Garantie ergeben.**

### 11b SICHERHEITSINSPEKTION

Alle Inspektionen und Reparaturen müssen in das Inspektionsschema eingetragen werden. Dies gilt nicht nur für die eigenen Inspektionen, sondern auch für Inspektionen, die von einem anerkannten Terrier-Händler vorgenommen werden. Wenn die Einheit zur Inspektion oder Wartung gegeben wird, muss das Wartungsheft immer mitgeliefert werden.

#### **Schäden an der Hebeklemme**

Werden Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, ist folgendermaßen vorzugehen:

- 1 Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme notieren).
- 2 Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln (die vollständige Liste finden Sie in Kap. 1).

Derartige Beschädigungen sind von der Garantie ausgeschlossen! Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kollegen/Mitarbeiter zu gewährleisten, muss dieses Verfahren dennoch eingehalten werden.

- 3 Die Hebeklemme zusammen mit dem Wartungsheft bei einem anerkannten Terrier-Reparaturfachmann abgeben.
- 4 Nach der Revision/Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen. Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren (auf Seite 31).

### 11c KONTROLLENZEITPLAN

Monate	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
<b>Jahre</b>	1		2			3			4			5			
Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Wartung durch einen anerkannten Terrier-Reparaturfachmann			■						■						
Revision durch einen anerkannten Terrier-Reparaturfachmann						■						■			

## TABLE DES MATIÈRES

1	Généralités	21
2	Applications permises	21
3	Mode d'emploi	21
4	Prescriptions de sécurité	22
5	Levage	23
6	Entretien	24
7	Démontage/montage	24
8	Révision	24
9	Destruction	25
10	Check-list des pannes et problèmes	25
11	Garantie 5 ans	25

### 1 GÉNÉRALITÉS

Merci d'avoir choisi l'un de nos produits de haute qualité. Terrier Lifting Clamps B.V est une entreprise certifiée ISO 9001. Grâce à sa vaste expérience, Terrier se porte garant que la qualité et la sécurité de ce produit seront optimales. Les pinces à tôles Terrier sont fabriquées d'acier de très haute qualité et répondent entièrement à toutes les normes et exigences relatives au produit, dont: la norme Européenne NEN 13155 la norme Australienne: 4991, la norme Américaine: ASME B30.20-2010 et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

### 2 APPLICATIONS PERMISES

La TERRIER TNMK est fabriqué en deux pinces à mâchoires pourvues d'une matière synthétique spéciale. La pince peut être utilisée pour entre autres le levage, le retournement, et le transport vertical d'acier inoxydable, d'aluminium, de bois et de pierre naturelle – à l'exception de béton non travaillé – tout en protégeant l'ouvrage d'endommagements. Après le levage, la pince ne laisse pas de dommages. La pince est bloquée dans la position ouverte ainsi que dans la position fermée. Avec la Terrier TNMK pince de levage de sécurité, on ne peut transporter ou lever qu'une (1) seule tôle par levage. La pince de sécurité est pourvue d'un verrou de sûreté pour garantir un levage ou un transport vertical de la charge en toute sécurité. Pour le levage des matériaux mentionnés ci-dessus, les TNMK pinces de levage peuvent être appliquées par unité, par paire ou par plusieurs pinces à la fois. Pour une charge proportionnelle par pince de levage, nous vous conseillons d'utiliser un fléau de sécurité si vous utilisez deux pinces ou plus. Une documentation technique plus détaillée est disponible chez le fabricant.

### 3 MODE D'EMPLOI

Placez bien et entièrement la pince en position ouverte sur la tôle de telle façon que les blocs de pince de la pince sont posés entièrement sur la tôle. Ensuite, poussez le verrou de sûreté. La pince se ferme et reste sur la tôle en position précontrainte. Maintenant, la tôle est prête à être levée. Si la charge se trouve au lieu de destination, la pince de sécurité peut être enlevée. Faites-le en baissant le crochet de telle façon que la pince est complètement déchargée. Cela veut dire que la chaîne de levage n'est plus tendue et l'oeil de levage avec chaîne peut bouger tout libre. Ensuite, on peut pousser le verrou de sûreté vers les blocs de pince, ce qui fait ouvrir la pince, qui reste en position ouverte. Maintenant, on peut directement utiliser la pince encore une fois ou bien on peut la ranger.

## 4 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

***Pensez à votre sécurité et à celle des personnes se trouvant dans vos alentours !  
Lisez attentivement les prescriptions de sécurité ci-dessous, avant toute mise en service de  
votre pince de levage sécurité TNMK neuve !***

Pour votre sécurité et pour pouvoir réclamer la sécurité du produit il est impératif que la pince est contrôlée, testée et si nécessaire révisée une (1) fois par an au minimum par Terrier Lifting Clamps B.V. ou une autre entreprise de révision reconnue compétente. Voir aussi chapitre 8 – Révision. Il est interdit d'apporter des modifications de construction aux pinces (souder, meuler, e.a.).

Contactez Terrier Lifting Clamps B.V. pour de plus amples informations.

### TEMPÉRATURE

La température d'utilisation des pinces de levage Terrier TNMK se trouve entre -10 °C (14 °F) et + 60 °C (140 °F)

Pour d'autres températures ambiantes, consultez votre fournisseur.

### CHARGES

Les mâchoires profondes des pinces de levage Terrier TNMK leur permettent très bien d'être utilisées pour les tôles divisées. Bien sûr, les blocs de pinces ne doivent pas être posés sur des surfaces inclinées ou de forme conique. Si le crochet n'a pas de sécurité et/ou est trop grand ou trop lourd, utilisez dans ce cas une estrope en chaîne avec manille droite d'environ 75 cm (30inch) de longueur – avec une force qui correspond au W.L.L de la pince – pour éviter qu'au dépôt de la charge, le conducteur (de grue) baisse un peu trop le crochet qui pourrait alors sortir de l'oeil de levage. Il faut faire attention lors de l'accrochement direct au crochet à sécurité que le crochet puisse librement bouger dans l'oeil de pince.

### ÉVITEZ LES SITUATIONS DANGEREUSES À MORT

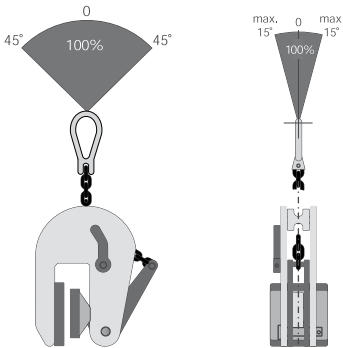
Évitez les situations dangereuses à mort en suivant les prescriptions suivantes :

- Ne travaillez jamais avec une pince non contrôlée.
- Gardez la distance lors du levage et ne vous placez jamais sous la charge.
- N'utilisez pas la pince si elle est endommagée ; laissez d'abord réparer la pince par Terrier Lifting Clamps B.V. ou par une autre entreprise de révision reconnue compétente. En cas de doute consultez votre fournisseur.
- Ne levez jamais plus qu'une tôle à la fois.
- Ne levez jamais des charges qui sont plus lourdes que la limite de charge nominale, (WLL), comme indiquée clairement sur la pince et le certificat.
- Ne levez pas de charges qui sont plus grosses ou plus fines que l'ouverture de la mâchoire, comme indiqué sur la pince et le certificat.
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage l'une face à l'autre, veillez à ce que vous utilisiez des estropes de levage ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que l'angle entre les estropes ou les chaînes ne devienne jamais plus grand que 60.
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage l'une à côté de l'autre, appliquez une poutre de levage (un fléau de sécurité à étau) et des estropes ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que la pince de levage ne soit jamais chargée de côté.
- Ne placez pas la pince sur des parties en cône de la charge à lever.
- Nettoyez la tôle - à l'endroit où la pince de levage va être appliquée – en enlevant graisse, huile, impuretés, corrosion et salissures.

- a pince ne peut être utilisée que pour l'emploi en des conditions atmosphériques normales.

## AVERTISSEMENT

- Une chute libre ou un mouvement oscillant désordonné au crochet pendant lesquels des objets sont touchés peut causer des endommagements à la pince. Si tel est le cas, le bon fonctionnement de la pince doit être vérifié.
- Des pinces de levage ne peuvent pas être utilisées en liaison permanente.
- Chaque mois un entretien préventif de la pince est nécessaire, voir chapitre 6 – Entretien.
- N'apportez pas des modifications de construction à la pince (souder, meuler, e.a.). De telles modifications peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité. En cas de modifications appliquées des propres mains toutes les formes de garantie ou de responsabilité du fait des produits sont supprimées.
- Pour la raison sus indiquée, n'utilisez que des pièces Terrier originales.
- La mauvaise utilisation de la pince et/ou l'inobservation de toutes les indications et de tous les avertissements dans ce mode d'emploi concernant l'emploi de ce produit peut nuire à la santé de l'utilisateur et/ou des personnes se trouvant dans ses alentours.



## 5 LEVAGE

- Vérifiez si la limite de charge nominale (W.L.L.) et l'ouverture de la mâchoire (indiquée sur la pince), correspond à la charge à lever.
  - Montez la pince de levage à l'installation de levage, soit :
    - Directement à un crochet avec fermeture de sécurité
    - Au moyen d'une manille forme 'gueule de vache' ou d'une manille droite,
  - Au moyen d'une estrope ou d'une chaîne éventuellement en combinaison avec une manille forme 'gueule de vache' ou une manille droite.
- Veillez à ce que tous les moyens d'attache soient vérifiés et soient du tonnage correct. Faites attention à ce que les liens et les fermetures de fixation ont une taille suffisante, de telle façon que la pince peut bouger librement dans le crochet.
- Vérifiez si la pince n'a pas des endommagements visibles.
- Contrôlez si l'oeil de levage ainsi que la chaîne montrent des usures ou des endommagements clairement visibles.
- Contrôlez le ressort de traction. Celui-ci doit montrer un ressort évident en position fermée du levier de sécurité.
- Inspectez les blocs de pince, s'ils n'ont pas des usures ou des défauts (les blocs de pince doivent être exempts de salissures et doivent être secs et en bon état).

- Contrôlez si le châssis et la mâchoire n'ont pas d'endommagements, des fissures ou des déformations (ceci pourrait indiquer une surcharge).
- Contrôlez au moyen du levier si la pince s'ouvre et se ferme légèrement (si l'ouverture et la fermeture sont difficiles ou lourdes, la pince doit être mise hors service pour inspection).
- Nettoyez la tôle sur place en enlevant la graisse et les impuretés.
- Ouvrez la pince au moyen du levier.
- Placez la mâchoire entièrement par-dessus la tôle et veillez à ce que la pince soit placée de manière que la charge soit en équilibre durant le levage.
- L'oeil de levage doit être dirigé vers le coeur de la poutre ou de la construction.
- Fermez la pince en retournant entièrement le levier.
- Levez doucement de sorte que la force de levage peut saisir ; vérifiez si la pince ne glisse pas.
- Si la charge glisse, reprend la lecture de ce chapitre concernant le levage.
- Si la charge continue à glisser, lisez également le chapitre suivant 6 – Entretien.
- Veillez à ce que la charge soit placée de façon stable, même avant que la pince soit détachée.

## **6 ENTRETIEN**

Contrôlez pour une sécurité optimale, au moins une fois par mois, la pince dans sa totalité. N'utilisez plus la pince si :

- La pince est fissurée ou déformée, surtout à l'endroit des coins de la mâchoire;
- L'oeil de levage et la chaîne sont visiblement déformés ;
- Le ressort de traction a perdu son élasticité ou s'il est cassé ;
- Les essieux sont visiblement déformés ;
- Les tiges de tension manquent ;
- Le(s) côté(s) de la boîte est/sont enfoncé(s) à l'endroit des broches d'écartement ;
- Les mâchoires des pinces sont endommagées ou salies.

Si vous constatez un des défauts sus-mentionnés, voire chapitre 7 et chapitre 8.

## **7 DÉMONTAGE/MONTAGE**

Etant donné la complexité, la pince ne doit être démontée et montée que par Terrier Lifting Clamps B.V. ou par une entreprise de révision reconnue. Voire également chapitre 8.

## **8 RÉVISION**

Au moins une (1) fois par an, ou au cas où des endommagements à la pince le nécessiteraient, la pince de levage sécurité TNMK doit être contrôlée, testée et si nécessaire révisée par Terrier Lifting Clamps B.V. ou par une entreprise de révision reconnue.

## **9 DESTRUCTION**

A la fin de sa durée de fonctionnement, la pince de levage sécurité TNMK peut être traitée comme ferraille, pourvu que la pince soit déréglée entièrement.



## 10 CHECK-LIST DES PANNES ET PROBLÈMES

Dérangement/problème	Cause possible	Action
Charge glisse	Charge sale Oeil de levage et chaîne déformés Mâchoire ouverte tordue	Nettoyez charge Déclarez impropre la pince Déclarez impropre la pince
Boîte tordue	Pince surchargée	Déclarez impropre la pince
Oeil de levage oval	Pince surchargée	Déclarez impropre la pince
Ressort défectueux	Ressort usé	Réviser pince
Essieux courbés ou usés	Pince surchargée	Déclarez impropre la pince
Tiges de tension manquent	Montage impropre	Montez des tiges de tension neuves
Pince s'ouvre / se fermé lourdement	Pince usée Pince salie	Déclarez impropre la pince Nettoyez pince

## 11 GARANTIE 5 ANS

Terrier Lifting Clamps offre aux utilisateurs finaux une garantie de 5 ans sur ses pinces de levage. Cette garantie se limite à l'utilisateur final initial de l'outillage de levage, et elle est conditionnée par le fait que durant la totalité de la période de garantie, l'outillage est inspecté, contrôlé, et entretenu suivant les instructions du fabricant et du revendeur. La période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat et elle est soumise aux conditions mentionnées dans le présent document.

### 11a CONDITIONS

La garantie couvre uniquement les défauts dans l'outillage de levage qui sont la conséquence d'erreurs de fabrication et qui sont apparus durant une utilisation normale. La garantie ne couvre aucune usure des pièces telles que les pivots, segments dentés, ressorts tendeurs, etc. S'il est question d'un défaut durant cette période de garantie, l'outillage de levage est remplacé ou réparé, selon l'appréciation du fabricant.

Aucune garantie n'est accordée aux pinces pour lesquelles des défauts sont apparus pour les raisons suivantes :

- Usure régulière.
- Surcharge.
- Utilisation abusive et/ou négligence.
- Endommagements.
- Non respect des procédures et des mesures.
- Levage de matériaux différents de ceux indiqués sur la pince ou dans le mode d'emploi.
- Adaptation/modification de la pince Terrier.
- Utilisation à mauvais escient de la pince, non respect de toutes les indications figurant dans le mode d'emploi concerné.
- Lorsque l'entretien et/ou les révisions ne sont pas effectués par un revendeur Terrier agréé.

**Le fabricant dégage toute responsabilité pour les dommages indirects ou dommages consécutifs à l'utilisation incorrecte des pinces de levage ainsi qu'à la violation de cette garantie.**

### 11b PROCÉDURE D'INSPECTION DE SÉCURITÉ

Toutes les inspections et les réparations doivent être enregistrées dans le calendrier d'inspection. Ceci s'applique non seulement à vos propres inspections, mais également aux inspections qui sont exécutées par votre revendeur Terrier spécialisé. Lorsque l'assemblage est délivré pour l'entretien et l'inspection, vous devez toujours l'accompagner d'un rapport d'entretien.

#### **Défaut au niveau de la pince de levage**

Lorsqu'une forme d'usure ou d'endommagement est constatée, vous devez prendre les mesures suivantes.

- 1 Mettez la pince de levage hors service. (Notez la date de mise hors service de la pince de levage)
- 2 Essayez de découvrir la cause du défaut, par exemple (voir liste complète au chapitre 1). Ces cas de dommages ne sont pas couverts par la garantie ! Vous devez suivre cette procédure, afin de garantir votre sécurité ainsi que celle de vos collègues/votre personnel.
- 3 Délivrez votre pince de levage avec l'historique de l'entretien, auprès de votre réparateur Terrier agréé.
- 4 Lorsque la pince a été révisée / réparée par votre réparateur, vous pouvez l'utiliser à nouveau. Notez la date de cette intervention dans le tableau d'entretien (page 31).

### 11c CALENDRIER D'INSPECTION

Mois	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
<b>Années</b>	1			2			3			4			5		
Inspections de sécurité à exécuter par un inspecteur de sécurité interne															
Entretien par un réparateur Terrier agréé															
Revision par un réparateur Terrier agréé															



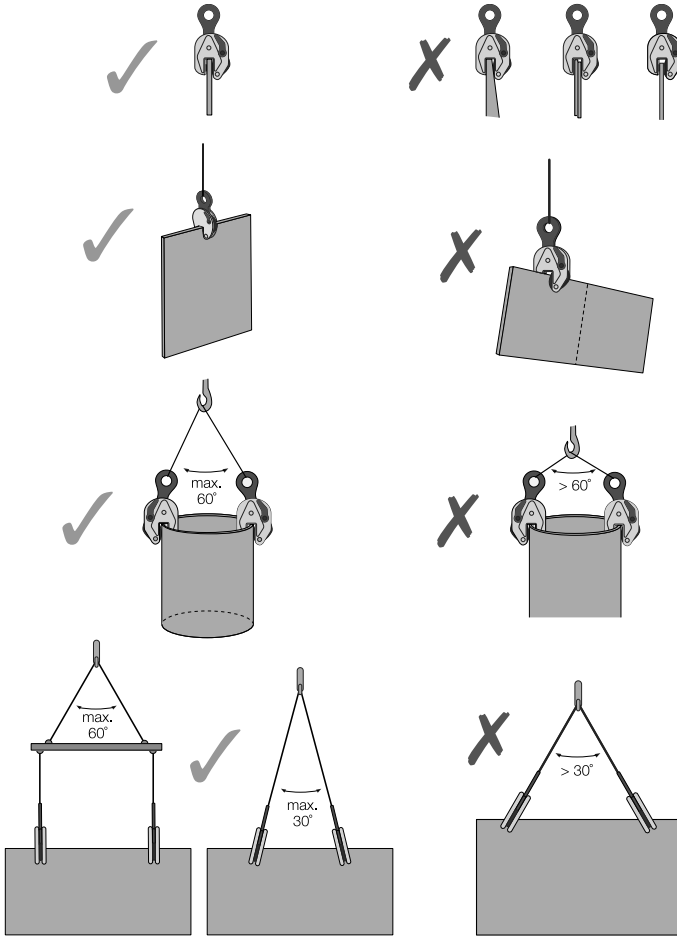


VEILIG HIJSEN

SAFELY LIFTING


GEFAHRLOS HEBEN


LEVER EN SÉCURITÉ






Maintenance chart			
	Remarks	Date	Signature
Year 1			
Year 1			
Year 1			
Year 2			
Year 2			
Year 2			
Year 3			
Year 3			
Year 3			
Year 4			
Year 4			
Year 4			
Year 5			
Year 5			
Year 5			


 Veiligheidsinspectie door uw eigen inspecteur  
 Safety inspections by your own inspector  
 Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen  
 Inspections de sécurité à exécuter par un inspecteur de sécurité interne


 Onderhoud door een erkend Terrier reparateur  
 Maintenance by a official Terrier distributor  
 Wartung durch einen anerkannten Terrier-Reparaturfachmann  
 Entretien par un réparateur Terrier agree


 Revisie door een erkend Terrier reparateur  
 Revision by a official Terrier distributor  
 Revision durch einen anerkannten Terrier-Reparaturfachmann  
 Revision par un réparateur Terrier agree



**WWW.TERRIERCLAMPS.COM**

**Terrier Lifting Clamps B.V.**

Ohmweg 11  
4338 PV Middelburg  
P.O. box 8119  
4330 EC Middelburg  
Nederland

Tel : +31 118 - 65 17 17  
Fax: +31 118 - 65 17 18  
Email: [terrier@terrierclamps.com](mailto:terrier@terrierclamps.com)

Find us on



[youtube/terrier lifting clamps](https://www.youtube.com/terrierliftingclamps)